



# Комплект поворотного шлангового барабана

## Опрыскиватель травяного покрова Multi-Pro 5800 выпуска 2015 г. и более поздние модели

Номер модели 41621—Заводской номер 315000001 и до

### Руководство оператора

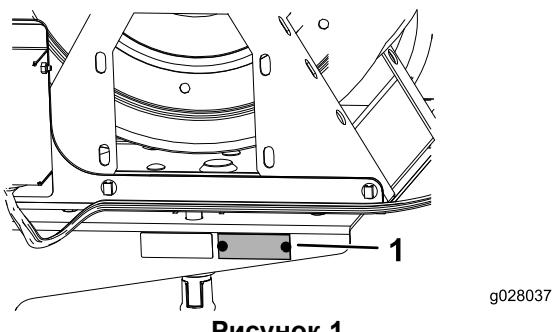
**Примечание:** Для моделей, изготовленных в 2014 году или более ранних моделей, необходим комплект доводки поворотного шлангового барабана.

## Введение

Внимательно изучите данное руководство, чтобы в дальнейшем правильно эксплуатировать и обслуживать изделие. Информация, содержащаяся в настоящем руководстве, поможет вам и другим людям избежать травм и повреждения изделия. Несмотря на то, что компания Toro разрабатывает и выпускает безопасные изделия, ответственность за их правильную и безопасную эксплуатацию несет пользователь.

Вы можете напрямую связаться с компанией Toro, посетив веб-сайт [www.Toro.com](http://www.Toro.com), для получения информации о технике безопасности при работе с изделием, учебные материалы, информацию о принадлежностях, для помощи в поисках дилера или для регистрации изделия.

При возникновении потребности в техническом обслуживании, запасных частях, выпущенных фирмой Toro, или в дополнительной информации вам необходимо обратиться к уполномоченному дилеру по техническому обслуживанию или в отдел технического обслуживания фирмы Toro. Не забудьте при этом указать модель и заводской номер машины. [Рисунок 1](#) указывает место на машине, где представлена ее модель и серийный номер.



**Рисунок 1**

- Табличка с названием модели и серийным номером

Номер модели \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### КАЛИФОРНИЯ

Положение 65, Предупреждение

В соответствии с информацией, имеющейся в распоряжении компетентных органов штата Калифорния, данное вещество содержит химическое соединение (соединения), отнесенные к категории канцерогенных, способных вызвать врожденные пороки и оказывающих вредное воздействие на репродуктивную систему человека.

Лица, использующие данное вещество, должны иметь в виду, что, согласно информации, имеющейся в распоряжении компетентных органов штата Калифорния, оно содержит химическое соединение (соединения), отнесенные к категории канцерогенных, способных вызвать врожденные пороки и оказывающих вредное воздействие на репродуктивную систему человека.

**Примечание:** Это изделие отвечает требованиям всех соответствующих Европейских директив. Подробные сведения см. в «Декларации встроенной системы (DOI)» в конце данной публикации.

Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

**Внимание:** Для установки данного комплекта необходима тефлоновая лента.

**Внимание:** Для установки этого комплекта потребуется смазка на ненефтяной основе, например растительное масло.



# Техника безопасности

Нарушение оператором или владельцем указаний по эксплуатации или техническому обслуживанию может стать причиной травм. Для того, чтобы уменьшить вероятность травмирования, соблюдайте правила техники безопасности и всегда обращайте внимание на предупреждающие символы:

**Внимание, Предупреждение или Опасно –** указания по технике безопасности персонала. Несоблюдение данных инструкций может стать причиной несчастного случая, в том числе со смертельным исходом.

Изучите также инструкции по технике безопасности и эксплуатации, содержащиеся в *Руководстве оператора машины*.

- Не направляйте ручной распылитель на людей или животных. Выброшенная под давлением гидравлическая жидкость может повредить кожу и нанести тяжелую травму, которая может привести к ампутации или летальному исходу. Горячие жидкости и химикаты также могут вызвать ожоги или травмы. При контакте любой части тела с распыляемой струей немедленно обратитесь к врачу, имеющему опыт лечения травм, вызванных гидравлическими жидкостями.
- Не подносите руку или любую другую часть тела к соплу опрыскивателя.
- Не оставляйте без присмотра оборудование, находящееся под давлением.
- Не используйте ручной опрыскиватель в случае повреждения или отсутствия шланга, предохранителя спускового механизма пистолета, сопла или любой другой детали.
- Не используйте ручной опрыскиватель при наличии течи в шлангах, фитингах или любых других компонентах.
- Не производите опрыскивание вблизи линий электропередач.
- Не используйте ручной распылитель во время управления транспортным средством.
- Распыление химикатов с помощью ручного опрыскивателя производите в резиновых перчатках, защитных очках и защитном костюме.
- Грозовой разряд может стать причиной тяжелых травм и смерти. При появлении в данной местности признаков грозы (молния, гром) немедленно прекратите эксплуатацию автомобиля и постарайтесь найти укрытие.

## ▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

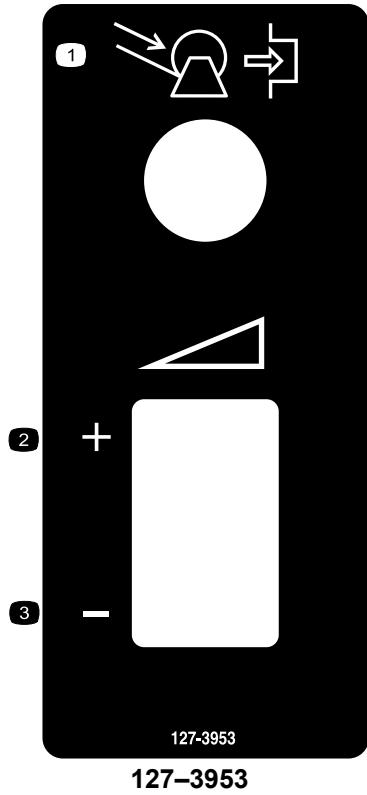
Химикаты являются опасными веществами и могут причинить травмы.

- Прочтите указания на этикетках химикатов, прежде чем работать с ними, и следуйте всем рекомендациям и предостережениям изготовителя.
- Не допускайте попадания химикатов на кожу. В случае контакта тщательно промойте пораженное место чистой водой с мылом.
- Используйте очки и другое защитное снаряжение, рекомендуемое производителем химиката.

# Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями



Таблички и инструкции по технике безопасности хорошо видны водителю-оператору и располагаются вблизи любого места повышенной опасности. Заменяйте поврежденные или утерянные таблички.



**127-3953**

1. Для втягивания шлангового барабана нажмите кнопку.
2. Увеличение интенсивности опрыскивания
3. Уменьшение интенсивности опрыскивания

# Сборка

## Незакреплённые детали

Используя таблицу, представленную ниже, убедитесь в том, что все детали отгружены.

Процедура	Наименование	Количе-ство	Использование
4	Регулирующий клапан	1	
	Тройник	1	
	Шланговый хомут	1	
	Кабельный хомут	3	
	R-образный хомут	1	
	Шланг (71 дюйм)	1	
	Зажим	1	Установите регулирующий клапан.
	Прямоугольный фитинг	1	
	Соединительная муфта трубы	1	
	Гайка (1/4-20 дюйма)	1	
	Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)	1	
	Провод датчика давления	1	
5	Болт (1/4-20 x 3/4 дюйма)	1	
	Шланг распылительного пистолета с фитингом	1	
	Распылитель	1	Подсоедините шланг для опрыскивания.
	Малый шланговый хомут	1	

# 1

## Подготовка машины

**Детали не требуются**

### Процедура

- Убедитесь в отсутствии каких-либо жидкостей в машине.
- Поставьте машину на ровную поверхность, затяните стояночный тормоз, остановите насос, остановите двигатель и извлеките ключ зажигания.
- Отсоедините отрицательную клемму от аккумулятора.

# 2

## Установка рамы шлангового барабана

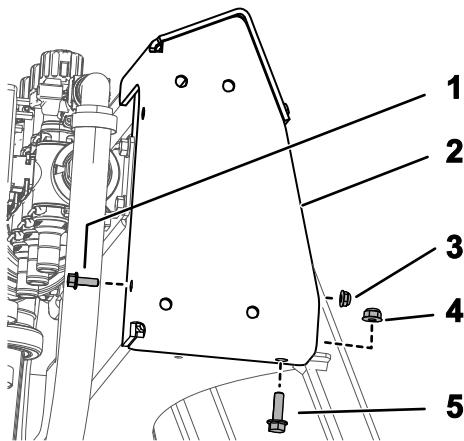
**Детали, требуемые для этой процедуры:**

1	Гайка (1/4-20 дюйма)
5	Фланцевая гайка (5/16-18 дюйма)
12	Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)
5	Болт (3/8-16 x 1 дюйм)
1	Болт (1/4-20 x 3/4 дюйма)
2	Болт (3/8-16 дюйма)
2	Болт (3/8-16 x 3 1/2 дюйма)
1	Верхний кронштейн
1	Опора нижнего кронштейна
1	Нижний кронштейн
1	Фланцевый болт (5/16-18 x 1 дюйм, GR5)
1	U-образный болт
2	Болт (3/8-16 x 2 1/4 дюйма)
1	Опорный кронштейн полки барабана
4	Болт с буртиком
1	Рама полки барабана
2	Контргайка (5/16-18 дюйма)
2	Болт (5/16-18 x 1 дюйм, GR5)
1	Переходник манометра
1	Соединительная муфта
1	Манометр

### Процедура

Если на машине установлен комплект чистого ополаскивания бака, может потребоваться снятие бака ополаскивания перед установкой верхней кронштейна.

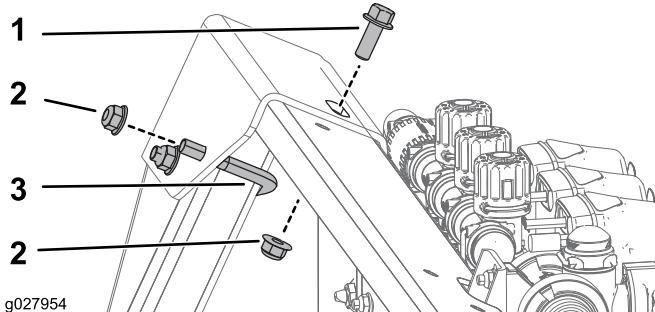
- Установите верхний кронштейн, используя 1 болт (1/4-20 x 3/4 дюйма), 1 гайку (1/4-20 дюйма), 1 фланцевый болт (5/16-18 x 1 дюйм, GR5) и 1 фланцевую гайку (5/16-18 дюйма), как показано на [Рисунок 2](#).



**Рисунок 2**

1. Болт (1/4-20 x 3/4 дюйма)
2. Верхний кронштейн
3. Гайка (1/4-20 дюйма)
4. Фланцевая гайка (5/16-18 дюйма)
5. Фланцевый болт (5/16-18 x 1 дюйм, GR5)

2. Закрепите обратную сторону верхнего кронштейна, используя один U-образный болт (3/8-16 x 1 дюйм, GR5) и 3 фланцевые гайки (3/8-16 дюйма), как показано на [Рисунок 3](#).

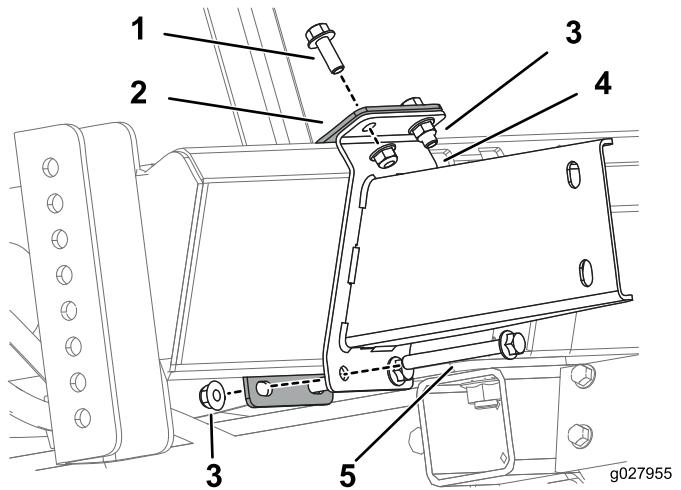


**Рисунок 3**

1. Болт (3/8-16 x 1 дюйм, GR5)
2. Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)
3. П-образный болт

**Примечание:** Если бак ополаскивания был снят перед установкой верхнего кронштейна, установите бак ополаскивания, прежде чем перейти к следующему пункту.

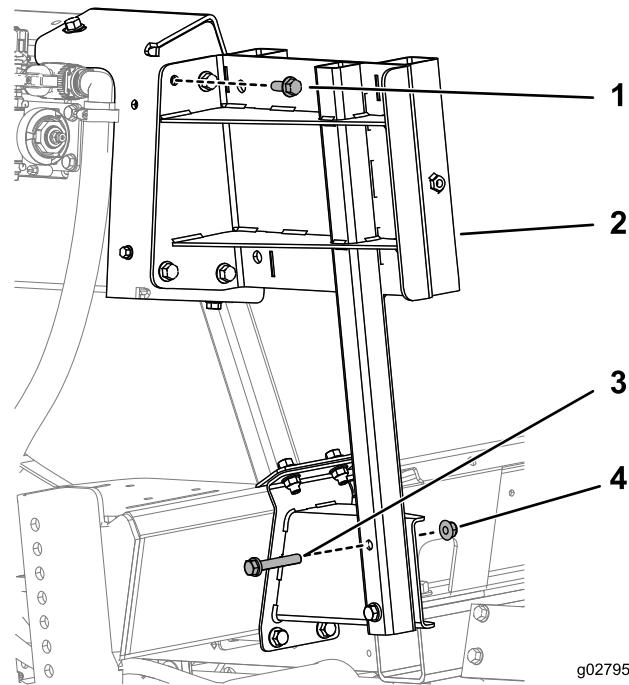
3. Установите нижний кронштейн и нижний опорный кронштейн на раму с помощью 2 болтов (3/8-16 дюйма), 2 болтов (3/8-16 x 3 1/2 дюйма) и 4 фланцевых гаек (3/8-16 дюйма), как показано на [Рисунок 4](#).



**Рисунок 4**

1. Болт (3/8-16 дюйма)
2. Нижний опорный кронштейн
3. Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)
4. Нижний кронштейн
5. Болт (3/8-16 x 3 1/2 дюйма)

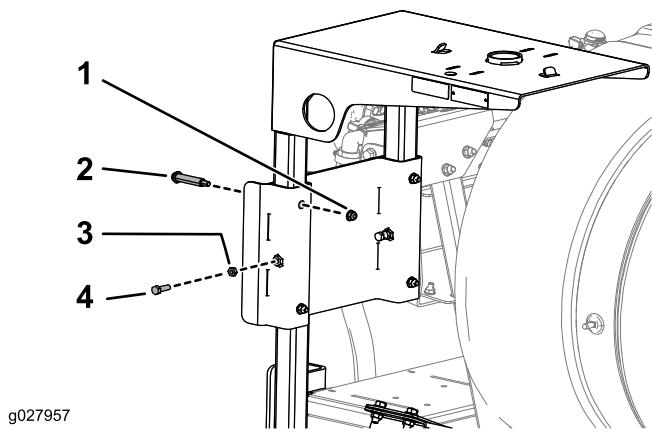
4. Прикрепите опорный кронштейн полки барабана к верхнему и нижнему кронштейнам с помощью 4 болтов (3/8-16 x 1 дюйм, GR5), 2 болтов (3/8-16 x 2 1/4 дюйма) и 6 фланцевых гаек (3/8-16 дюйма), как показано на [Рисунок 5](#).



**Рисунок 5**

1. Болт (3/8-16 x 1 дюйм, GR5)
2. Опорный кронштейн полки барабана
3. Болт (3/8-16 x 2 1/4 дюйма)
4. Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)

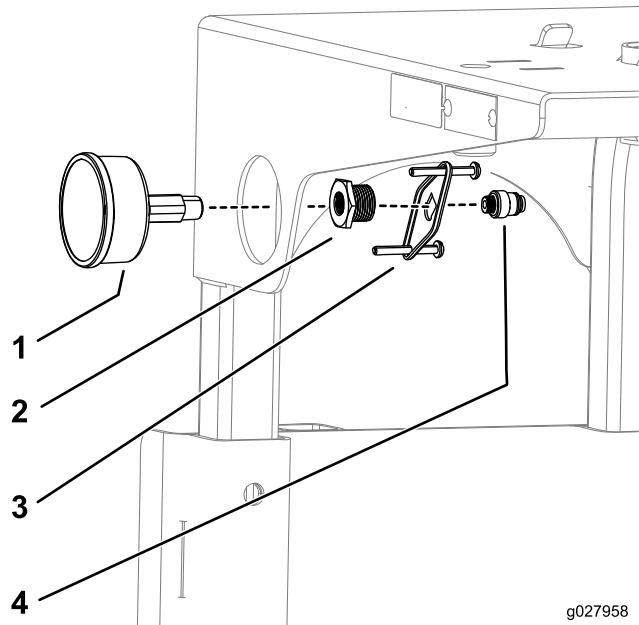
- Вставьте раму полки барабана в пазы опорного кронштейна полки барабана и закрепите полку с помощью 4 болтов с буртиками, 4 фланцевых гаек (5/16-18 дюйма), 2 болтов (5/16-18 x 1 дюйм, GR5) и 2 контргаек (5/16-18 дюйма), как показано на [Рисунок 6](#).



**Рисунок 6**

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Фланцевая гайка (5/16-18 дюйма) | 3. Контргайка (5/16-18 дюйма)   |
| 2. Болт с буртиком                 | 4. Болт (5/16-18 x 1 дюйм, GR5) |

- Наложите тефлоновую ленту на резьбу манометра и установите манометр в сборе, как показано на [Рисунок 7](#).



**Рисунок 7**

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Манометр             | 3. Опорный кронштейн манометра в сборе |
| 2. Переходник манометра | 4. Соединительная муфта                |
- 
- Затяните болты на опорном кронштейне манометра, чтобы прижать его к раме полки барабана.

# 3

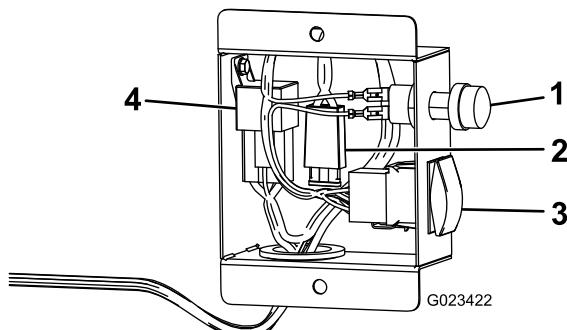
## Установка распределительной коробки и шлангового барабана

**Детали, требуемые для этой процедуры:**

1	Жгут проводки
1	Распределительная коробка в сборе
1	Упорная шайба
1	Стопорное кольцо
1	Шланговый барабан в сборе
1	Пружинный штифт
4	Шайба (7/16 дюйма)
2	Фланцевая гайка (5/16-18 дюйма)
2	Болт (5/16-18 x 1/4 дюйма, GR5)
1	Шайба
4	Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)
4	Болт (3/8-16 дюйма)

## Процедура

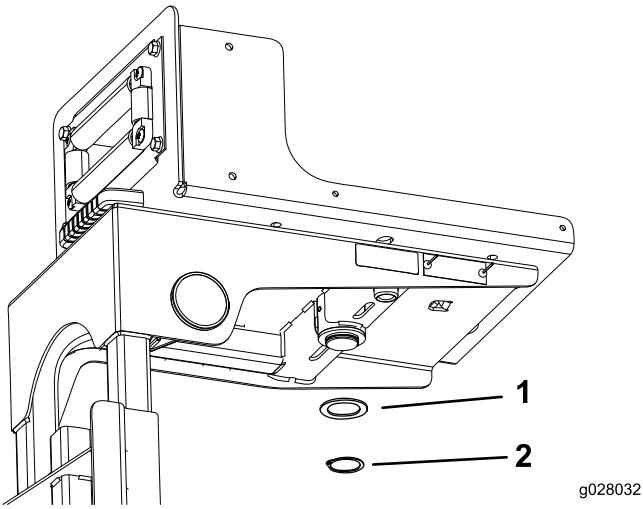
**Примечание:** Предохранитель электродвигателя шлангового барабана расположен в распределительной коробке ([Рисунок 8](#)).



**Рисунок 8**

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Кнопка шлангового барабана | 3. Переключатель интенсивности опрыскивания |
| 2. Предохранитель             | 4. Реле питания                             |

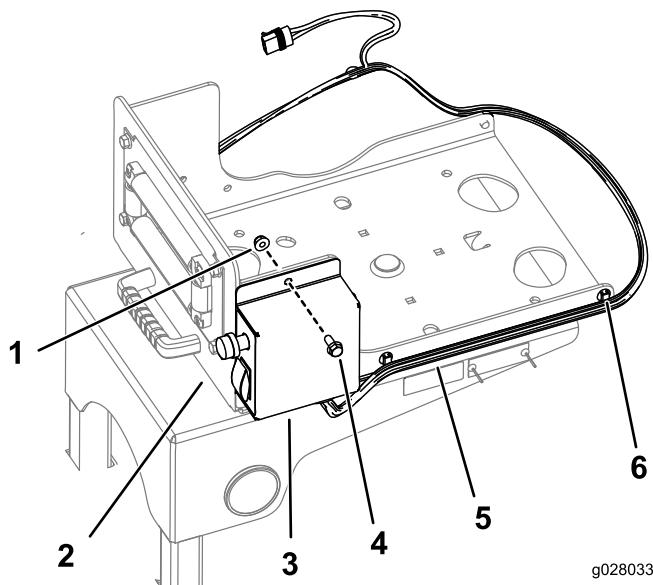
- Опустите поворотную пластину в отверстие основания шлангового барабана.
- С нижней стороны рамы шлангового барабана установите упорную шайбу и стопорное кольцо на стойку поворотной пластины ([Рисунок 9](#)).



**Рисунок 9**

1. Упорная шайба      2. Стопорное кольцо

3. Установите распределительную коробку на поворотную пластину с помощью 2 болтов (5/16-18 x 1/4 дюйма, GR5) и 2 фланцевых гаек (5/16-18 дюйма), как показано на [Рисунок 10](#).

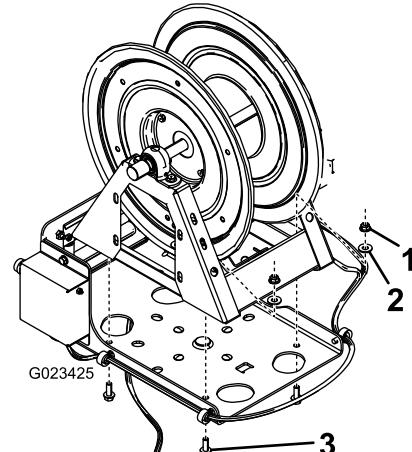


**Рисунок 10**

1. Гайка с фланцем      4. Распределительная коробка  
2. Поворотная пластина      5. Жгут проводки  
3. Болт      6. Зажим жгута проводки

4. Прикрепите жгут проводки к боковым частям поворотной пластины с помощью имеющихся зажимов ([Рисунок 10](#)).  
5. Прикрепите шланговый барабан к поворотной пластине с помощью 4 болтов (3/8-16 дюйма), 4 шайб (7/16 дюйма) и 4 фланцевых гаек (3/8-16 дюйма), как показано на [Рисунок 11](#).

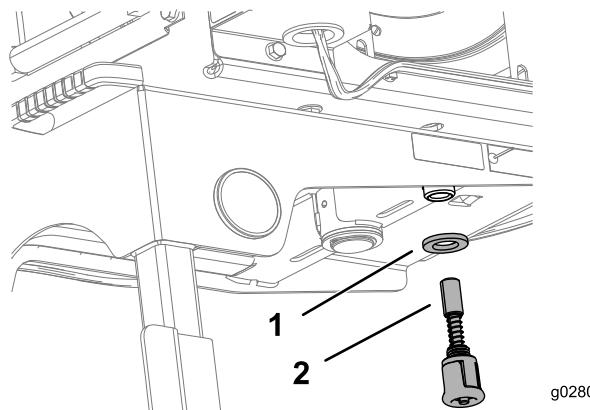
**Примечание:** Электродвигатель шлангового барабана должен быть направлен в сторону от панели переключателей.



**Рисунок 11**

1. Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)      3. Болт (3/8-16 дюйма)  
2. Шайба (7/16 дюйма)

6. Установите шайбу и пружинный штифт на нижнюю поверхность рамы шлангового барабана ([Рисунок 12](#)).



**Рисунок 12**

1. Шайба      2. Пружинный штифт

7. Подсоедините оставшиеся разъемы жгута проводки к разъему электродвигателя, основному разъему питания в жгуте и разъему комплекта шлангового барабана.

# 4

## Установка регулирующего клапана

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Регулирующий клапан
1	Тройник
1	Шланговый хомут
3	Кабельный хомут
1	R-образный хомут
1	Шланг (71 дюйм)
1	Зажим
1	Прямоугольный фитинг
1	Соединительная муфта трубы
1	Гайка (1/4-20 дюйма)
1	Фланцевая гайка (3/8-16 дюйма)
1	Провод датчика давления
1	Болт (1/4-20 x 3/4 дюйма)

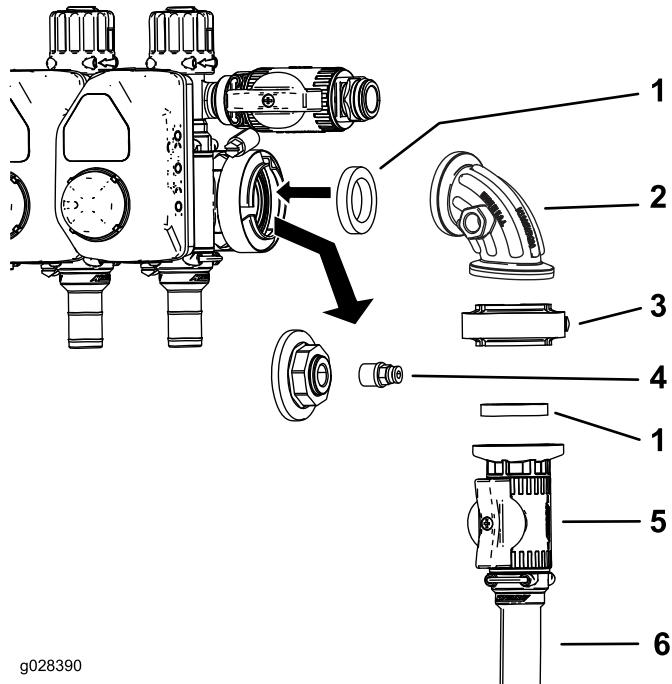


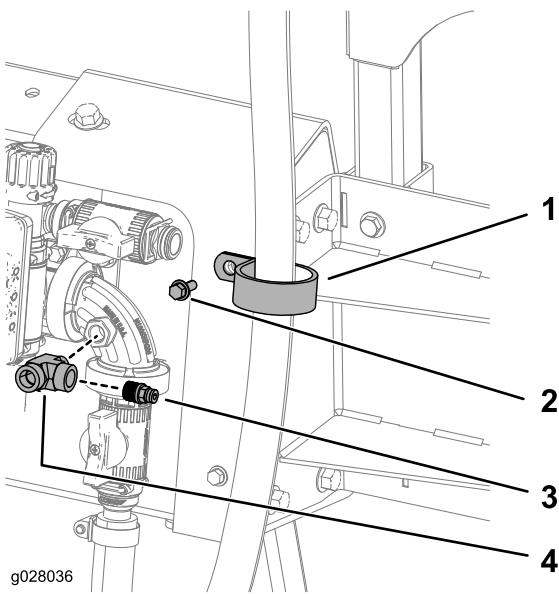
Рисунок 13

- |                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Прокладка            | 4. Соединительная муфта              |
| 2. Прямоугольный фитинг | 5. Регулирующий клапан               |
| 3. Зажим                | 6. Шланг подачи на шланговый барабан |

2. Установите регулирующий клапан в сборе, как показано на [Рисунок 13](#).
3. Установите муфту в открытое отверстие прямоугольного штуцера ([Рисунок 13](#) и [Рисунок 14](#)).

**Примечание:** Крышку можно удалить в отходы.

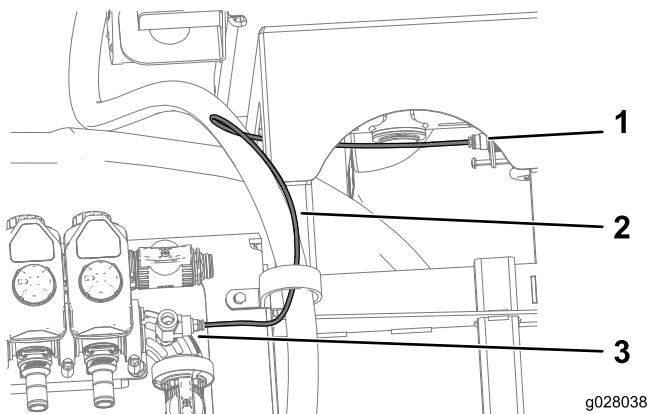
4. Подсоедините шланг подачи шлангового барабана к регулирующему клапану, используя шланговый хомут ([Рисунок 13](#)).
5. Прикрепите шланг (71 дюйм) к верхнему кронштейну, используя R-образный хомут, 1 болт (1/4-20 x 3/4 дюйма) и 1 гайку (1/4-20 дюйма), как показано на [Рисунок 14](#).



**Рисунок 14**

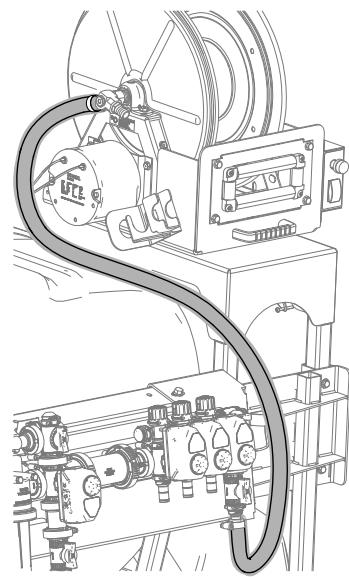
- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. R-образный хомут | 3. Соединительная муфта |
| 2. Болт             | 4. Тройник              |

6. Наложите тефлоновую ленту на резьбу тройника и подсоедините тройник к регулирующему клапану ([Рисунок 14](#)).
7. Наложите тефлоновую ленту на резьбу муфты и подсоедините муфту к тройнику ([Рисунок 14](#)).
8. Подсоедините провод датчика давления к тройнику и клапану на соединительной муфте манометра ([Рисунок 15](#)).



**Рисунок 15**

- |                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| 1. Соединительная муфта манометра | 3. Тройник |
| 2. Провод датчика давления        |            |
- 
9. Подсоедините шланг (71 дюйм) к шланговому штуцеру узла шлангового барабана и закрепите шланг с помощью шлангового хомута, как показано на [Рисунок 16](#).



**Рисунок 16**

10. Прикрепите жгут проводки к шлангу подачи шлангового барабана, используя 3 кабельные стяжки.

## 5

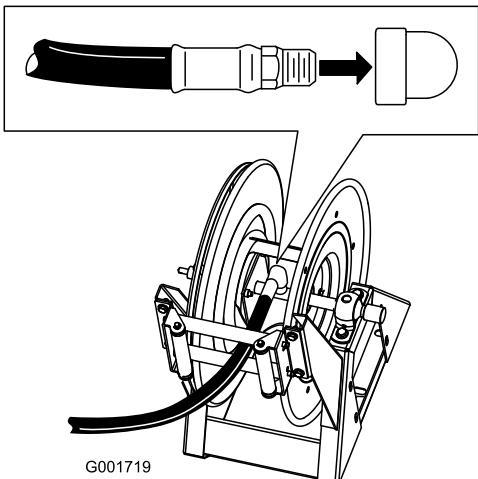
### Подсоединение шланга для опрыскивания

**Детали, требуемые для этой процедуры:**

1	Шланг распылительного пистолета с фитингом
1	Распылитель
1	Малый шланговый хомут

### Процедура

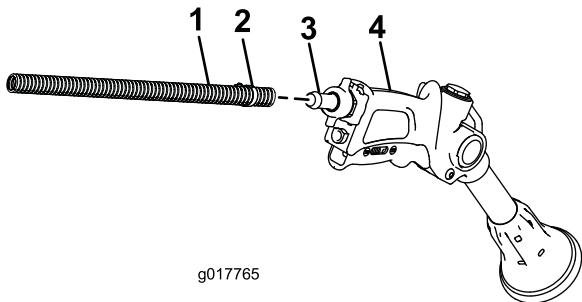
1. Оберните тефлоновой лентой резьбовые соединения фитинга длинного шланга и вставьте фитинг в соединительную трубку на барабане ([Рисунок 17](#)).



**Рисунок 17**

G001719

- Подсоедините свободный конец длинного шланга к штуцеру распылителя ([Рисунок 18](#)).



**Рисунок 18**

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 1. Шланг        | 3. Штуцер      |
| 2. Хомут шланга | 4. Распылитель |
- 
- Закрепите конец шланга малым хомутом шланга.
  - Подсоедините к аккумуляторной батарее отрицательный провод.
  - Нажмите на кнопку намотки шланга и аккуратно намотайте шланг на барабан, направляя шланг таким образом, чтобы он равномерно распределялся по барабану.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Во время намотки шланга существует опасность захватывания рук, свободной одежды, длинных волос и ювелирных украшений между шлангом и барабаном, что может привести к травмам.

- Во время намотки держите руки подальше от барабана и шланга.
- Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения и уберите длинные волосы.

# **Эксплуатация**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Гидравлическая жидкость, выброшенная под давлением, может повредить кожу и нанести травму.

- Держитесь на безопасном расстоянии от сопел, из которых под высоким давлением выбрасывается рабочая жидкость.
- Не направляйте распылитель на людей или животных.
- Перед подачей давления в гидравлическую систему убедитесь, что все гидравлические шланги и трубопроводы исправны, а все гидравлические соединения и фитинги герметичны.
- Для обнаружения гидравлических утечек используйте картон или бумагу.
- Перед выполнением любых работ безопасно стравите все давление в гидравлической системе.
- Если жидкость травмировала кожу, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Горячие жидкости и химикаты могут вызвать ожоги и другие травмы.

**Внимание:** После каждого использования следует сразу же опорожнять и очищать опрыскиватель. Несоблюдение этого требования может привести к высыханию и уплотнению химикатов внутри трубопроводов, засорению насоса и других компонентов.

Очищайте систему опрыскивания после **каждого** опрыскивания. Правильный порядок очистки системы опрыскивания:

- Произведите три отдельные промывки.
- Для каждой промывки используйте не менее 189 литров воды.
- Используйте очистители и нейтрализующие вещества, рекомендуемые производителями химикатов.
- Используйте чистую воду (без очистителей или нейтрализующих веществ) при **последней** промывке.

### **Переключение из режима работы стрел в режим ручного опрыскивания**

- Остановите машину, выключите стрелы и включите стояночный тормоз.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Управление машиной во время использования ручного опрыскивателя может привести к потере контроля над машиной и стать причиной травмы или смертельного случая. Не используйте ручной опрыскиватель во время управления машиной.**

2. Убедитесь, что в задней части машины предохранитель спускового механизма распылителя заблокирован.
3. Переведите рычаг на регулирующем клапане в положение «Открыто».
4. С рабочего места оператора включите насос.
5. Установите главный переключатель стрелы в положение «Вкл.».
6. Установите требуемую частоту вращения двигателя и включите фиксатор оборотов двигателя на холостом ходу.

**Внимание:** При использовании ручного распылителя не устанавливайте давление выше 1034 кПа.

## **Применение ручного опрыскивателя**

1. Вытяните шланг с барабана на необходимую длину.
- Внимание: Не тяните шланг за распылитель. Всегда держитесь непосредственно за шланг, вытягивая его. Вытягивая шланг за распылитель, можно повредить штуцер распылителя или шланг.**
2. Снимите предохранитель спускового механизма.
  3. Направьте сопло распылителя на обрабатываемую площадь и нажмите на спусковой механизм.
  4. По окончании работы отпустите спусковой механизм и поставьте его на предохранитель.

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Во время намотки шланга существует опасность захватывания рук, свободной одежды, длинных волос и ювелирных украшений между шлангом и барабаном, что может привести к травмам.**

- **Во время намотки держите руки подальше от барабана и шланга.**
  - **Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения и уберите длинные волосы.**
2. Переведите рычаг на регулирующем клапане в положение «Закрыто».
  3. Направьте сопло распылителя в безопасное место, снимите спусковой механизм с предохранителя и нажмите на него, пока не удалите остатки жидкости из шланга, а затем поставьте спусковой механизм на предохранитель.
  4. Установите распылитель в держатель, находящийся с обратной стороны барабана.
  5. Переключите двигатель на обороты холостого хода.
  6. Остановите насос.
- Внимание:** При ежедневной очистке не забывайте промывать распылительный пистолет чистой пресной водой (см. Руководство оператора для вашего опрыскивателя). Неправильная очистка распылительного пистолета может ухудшить рабочие характеристики и снизить надежность комплекта шлангового барабана и распылительного пистолета.
7. Для установки требуемого давления используйте переключатель интенсивности опрыскивания.

## **Переключение из режима ручного опрыскивания в режим работы стрел**

1. Нажмите кнопку намотки на шланговом барабане и держите ее до тех пор, пока у вас в руках не останется около метра шланга.

# Заявление об учете технических условий

Компания Toro, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA, заявляет, что следующий агрегат (агрегаты) соответствует перечисленным директивам, если он (они) установлен в соответствии с прилагаемыми инструкциями на определенные модели Того, как указано в относящихся к ним Декларациях соответствия.

Номер модели	Заводской номер	Описание изделия	Описание счета-фактуры	Общее описание	Директива
41621	315000001 и до	Комплект поворотного шлангового барабана для опрыскивателей травяного покрова Multi-Pro 5800, изготовленных в 2015 году и позднее	MP5800 PIVOTING HOSE REEL (ПОВОРОТНЫЙ ШЛАНГОВЫЙ БАРАБАН)	Принадлежность для опрыскивателя	2006/42/EC, 2000/14/EC

Соответствующая техническая документация была подготовлена согласно требованиям Части В Приложения VII стандарта 2006/42/EC.

Мы обязуемся передать в ответ на запрос государственных органов информацию, имеющую отношение к данному машинному оборудованию в состоянии промежуточной сборки. Будет использоваться электронный способ передачи информации.

Запрещается вводить в эксплуатацию данное машинное оборудование, пока оно не будет встроено в утвержденные модели Того в соответствии с указаниями в относящейся к нему Декларации соответствия, а также в соответствии со всеми инструкциями, при выполнении которых это оборудование может считаться удовлетворяющим требованиям всех относящихся к нему директив.

Сертифицировано:

David Klis  
Ведущий технический руководитель  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
February 3, 2015

Контактное лицо в ЕС:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Список международных дистрибуторов

<b>Дистрибутор:</b>	<b>Страна:</b>	<b>Телефон:</b>	<b>Дистрибутор:</b>	<b>Страна:</b>	<b>Телефон:</b>
Agrolanc Kft	Венгрия	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Колумбия	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Гонконг	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Япония	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Корея	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Чешская Республика	420 255 704 220
Casco Sales Company	Пуэрто-Рико	787 788 8383	Mountfield a.s.	Словакия	420 255 704 220
Ceres S.A.	Коста-Рика	506 239 1138	Munditol S.A.	Аргентина	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Шри-Ланка	94 11 2746100	«Норма-Гарден»	Россия	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Северная Ирландия	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Эквадор	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Ирландия	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Финляндия	358 987 00733
Equiver	Мексика	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Новая Зеландия	64 3 34 93760
Femco S.A.	Гватемала	502 442 3277	Perfetto	Польша	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Эстония	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Италия	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Япония	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Австрия	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Греция	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Израиль	972 986 17979
Golf international Turizm	Турция	90 216 336 5993	Riversa	Испания	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Китай	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Дания	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Швеция	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Франция	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Норвегия	47 22 90 7760	Spyros Stavriniades Limited	Кипр	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Великобритания	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Индия	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Объединённые Арабские Эмираты	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Венгрия	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Египет	202 519 4308	Toro Australia	Австралия	61 3 9580 7355
Irrimac	Португалия	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Бельгия	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Индия	0091 44 2449 4387	Valtech	Марокко	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Нидерланды	31 30 639 4611	Victus Emak	Польша	48 61 823 8369

### **Уведомление о правилах соблюдения конфиденциальности для Европы**

Информация, которую собирает компания Того Warranty Company (Того), обеспечивает конфиденциальность ваших данных. Чтобы обработать вашу заявку на гарантийный ремонт и связаться с вами в случае отзыва изделий, мы просим вас предоставить нам некоторую личную информацию – непосредственно в нашу компанию или через ваше местное отделение или дилера компании Того.

Гарантийная система Того размещена на серверах, находящихся на территории Соединенных Штатов, где закон о соблюдении конфиденциальности может не гарантировать защиту такого уровня, который обеспечивается в вашей стране.

**ПРЕДОСТАВЛЯЯ НАМ СВОЮ ЛИЧНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ НА ЕЕ ОБРАБОТКУ В СООТВЕТСТВИИ С ОПИСАНИЕМ В НАСТОЯЩЕМ УВЕДОМЛЕНИИ О СОБЛЮДЕНИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ.**

Способ использования информации компанией Того.

Компания Того может использовать вашу личную информацию для обработки гарантийных заявок и для связи с вами в случае отзыва изделия или для каких-либо иных целей, о которых мы вам сообщим. Компания Того может предоставлять вашу информацию в свои филиалы, дилерам или другим деловым партнерам в связи с любыми из указанных видов деятельности. Мы не будем продавать вашу личную информацию никаким посторонним компаниям. Мы оставляем за собой право раскрыть личную информацию, чтобы выполнить требования применимых законов и по запросу соответствующих органов власти, с целью обеспечения правильной работы наших систем или для нашей собственной защиты или защиты пользователей.

**Хранение вашей личной информации**

Мы будем хранить вашу личную информацию, пока она будет нужна нам для осуществления целей, с которыми она была первоначально собрана, для других законных целей (например, соблюдение установленных норм) или в соответствии с требованием применимого закона.

**Приверженность компании Того к обеспечению безопасности вашей личной информации**

Мы принимаем все обоснованные меры, чтобы защитить вашу личную информацию. Мы также делаем все возможное для поддержания точности и актуального состояния личной информации.

**Доступ и исправление вашей личной информации**

Если вы захотите просмотреть или исправить свою личную информацию, просьба связаться с нами по электронной почте [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Закон о защите прав потребителей Австралии**

Клиенты в Австралии могут найти информацию, относящуюся к Закону о защите прав потребителей Австралии, внутри упаковки или у своего местного дилера компании Того.



# Общая гарантия на серийно выпускаемые изделия компании Toro

Ограниченная гарантия на два года

## Условия гарантии и товары, на которые она распространяется

Компания Toro и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что серийное изделие Toro («Изделие») не будет иметь дефектов материалов или изготовления в течение двух лет или 1500 часов работы\* (в зависимости от того, что произойдет раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия, за исключением аэраторов (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При наличии гарантийного случая компания производит ремонт Изделия за свой счет, включая диагностику, трудозатраты, запасные части и транспортировку. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю.

\* Изделие оборудовано счетчиком моточасов

## Инструкции по обращению за гарантийным обслуживанием

В случае возникновения гарантийного случая Вы должны незамедлительно сообщить об этом дистрибутору серийных изделий или официальному дилеру серийных изделий, у которых Вы приобрели Изделие. Если Вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибутора серийных изделий или официального дилера или если у Вас есть вопросы относительно Ваших прав и обязанностей по гарантии, Вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение технического обслуживания серийной продукции Toro

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 или 800-952-2740

Эл. почта: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

## Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем Изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в *Руководстве оператора*. Невыполнение требуемого технического обслуживания и регулировок может быть основанием для отказа в исполнении гарантийных обязательств.

## Случаи нераспространения гарантии

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующее:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установки и использования дополнительных частей или измененных принадлежностей и изделий других фирм. На эти позиции изготовителем может быть предусмотрена отдельная гарантия.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и регулировок. Невыполнение надлежащего технического обслуживания изделия Toro согласно Рекомендованному техническому обслуживанию, описанному в *Руководстве оператора*, может привести к отказу исполнения гарантийных обязательств.
- Неисправности изделия, возникшие в результате эксплуатации Изделия ненадлежащим, халатным или неосторожным образом.
- Части, расходуемые в процессе эксплуатации, кроме случаев, когда они будут признаны дефектными. Следующие части, помимо прочего, являются расходуемыми или быстроизнашивающимися в процессе нормальной эксплуатации Изделия: тормозные колодки и накладки, тренияционные накладки муфт сцепления, ножи, бобины, опорные катки и подшипники (герметичные или смазываемые), неподвижные ножи, зубья, свечи зажигания, колеса поворотного типа и их подшипники, шины, фильтры, ремни и определенные детали разбрзгивателей, такие как диафрагмы, насадки, обратные клапаны и т. п.
- Поломки, вызванные внешними воздействиями. Факторы, рассматриваемые как внешние воздействия, включают помимо прочего атмосферное воздействие, способы хранения, загрязнение, использование неразрешенных видов топлива, охлаждающих жидкостей, смазочных материалов, присадок, удобрений, воды, химикатов и т. п.
- Отказы или проблемы при работе из-за использования топлива (например, бензина, дизельного или биодизельного топлива), не удовлетворяющего требованиям соответствующих отраслевых стандартов.
- Нормальные шум, вибрация, износ или старение.
- Нормальный «износ» включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или истирания, потерю окрашенных поверхностей, царапины на табличках или окнах и т. п.

## Другие страны, кроме США и Канады

Покупатели, которые приобрели изделия Toro за пределами США или Канады, для получения гарантийных полисов для своей страны, провинции и штатов должны обращаться к местному дистрибутору (дилеру) компании Toro. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего дистрибутора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, обратитесь к импортеру изделий компании Toro.

## Части

Части, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока замены этих частей. На части, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Toro. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Toro. Компания Toro имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные детали.

## Гарантия на батареи многократного цикла глубокого заряда-разряда и ионно-литиевые аккумуляторы:

Батареи многократного цикла глубокого заряда-разряда и ионно-литиевые батареи за время своего срока службы могут выдать определенное полное число киловатт-часов. Методы эксплуатации, зарядки и технического обслуживания могут увеличить или уменьшить срок службы аккумуляторных батареи. Поскольку аккумуляторные батареи в настоящем изделии являются расходуемыми, количество полезной работы между зарядками будет постепенно уменьшаться до тех пор, пока элемент питания полностью не выйдет из строя. Ответственность за замену отработанных вследствие нормальной эксплуатации аккумуляторных батарей несет владелец изделия. Необходимость в замене элементов питания за счет владельца может возникнуть во время действия нормального гарантийного периода на изделие. Примечание (только для ионно-литиевых батарей): На ионно-литиевые батареи распространяется только частичная пропорционально рассчитанная гарантия на период с 3-го по 5-й год в зависимости от времени эксплуатации и количества использованных киловатт-часов. Для получения дополнительной информации см. *Руководство для оператора*.

## Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазка, очистка и полировка, замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Toro, выполняемыми за счет владельца.

## Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибутором или дилером компании Toro является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

Компания The Toro Company и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием Изделий Toro, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление замещающего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упомянутых ниже гарантий на системы контроля выхлопных газов (если применимо). Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии.

В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеизложенные исключения и ограничения могут на Вас не распространяться. Настоящая гарантия предоставляет Вам конкретные законные права, но Вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

## Примечание в отношении гарантии на двигатель:

На систему контроля выхлопных газов изделия может распространяться действие отдельной гарантии, соответствующей требованиям, установленным Агентством по охране окружающей среды США (ЕРА) и/или Калифорнийским советом по охране воздушных ресурсов (CARB). Приведенные выше ограничения на моточасы не распространяются на Гарантию на системы контроля выхлопных газов. Подробные сведения приводятся в «Гарантийных обязательствах на системы контроля выхлопных газов двигателей», которые прилагаются к вашему изделию или содержатся в документации предприятия-изготовителя двигателя.